

## CONTRIBUCION AL LEXICO GALLEGO Y ASTURIANO

### IV

DEL LAT. ALLIUM.

*allao*. Mal olor, especialmente el de las culebras cuando pierden la camisa. Vilela.

DER. DE AMENDOA.

*amandesa*. Aplicase a una variedad de cereza, de forma alargada, grande y de buen sabor. Variante, *mandés*. Barcia. (Por *amendoesa*).

DEL LAT. ANNICULUS.

*anello*. Aplicase a la leche de las vacas cuando, al cabo de varios meses del parto, adquiere sus mejores calidades, en Moimenta, Cosp.; *leite de anello* llaman, en Fonte, a aquel que obtienen ordeñando la vaca una sola vez, por la mañana.

DER. DE ARO.

*arengo*. El borde superior de la tina. FA.

*aréngolas*. Charlatán, Cuentista, 1 acep., en Barcia. *Ter muita aréngola*, en Martín, equivale a tener mucho cuento.

## DER. DE AZOR.

*Arzor.* Azor. Moraña.

*azorar.* Desear con ansia e impaciencia la comida. Andar las gallinas alrededor de la persona que acostumbra a echarles la comida, con el deseo de ésta. V. das Meás.

*azoroñar.* Andar alrededor de algo que se desea con objeto de conseguirlo. C.

*azuruñar.* Urgar. Intento de arrancar con las uñas una cosa clavada o pegada fuertemente a otra. Rascarse. FA.

*azoar.* Irritar véspidos. Aguas Santas.

*azuiñar.* Husmear, indagar alguna cosa con disimulo. C.

*azordegar.* Azorar, conturbar. Vilela.

*azordego.* Aplicase a la persona turbada o aturdida, que no sabe lo que hace. Vilela.

*desazourido.* Irritado. Maderne.

## DEL M. O. QUE BALANCEAR.

*banzalear.* Batucar, 2 acep., en Maderne; *banzanear*, en Barcia.

## DEL M. O. QUE BARATAR. (1).

*abarautar.* Hacer una labor de prisa y sin arte. Variantes, *abaroutar* y *abaroutuar*. Barcia.

*baroutada*, *baroutuada*. Acción y efecto de *abarautar*. Revoltillo de cosas sucias. Barcia.

*esbaratoniar.* Alborotar. Barcia.

*esbaratoniado.* Desbaratado, deshecho, hablando de cosas. Moimenta, Cosp.

*aparautar.* Hacer, preparar, disponer. *Aparauta ajina, que vai chover. E solo, pero aparautou unha boa meda de pan.* r. Vestirse, arreglarse, componerse. *Ajina te aparautache*. Barcia.

---

(1) Si fuéramos a seguir a G. de Diego. *Dic. Et. Hisp.*, 919 y 5205 a. esta palabra, según sus acepciones, tendría dos orígenes, el cel. *barad* y el gr. *παράτω*. Por mi parte creo en un origen único, célt., o nord. ant. (*baratta*), como REW, 943 a.

*aparautado*. Apercibido de frutos, enseres o dinero. Barcia.

*aparoutar*. Apercibirse, prepararse. Martín.

*desaparoutado*. Desapercibido de cosas, sin nada. Fuera de sí

*Ainda véis ben desaparoutado*. Barcia.

*parouteiro*. Embustero. Santa Cecilia.

DER. DE BARBA.

*barbada*. Papada, en Barcia; planta joven de vid, en Corzans.

*barbarote*. Barba, 1 acep., en Barcia; *balbarote*, en Mercurin;

*barbadela*, en Gegunde.

*barbela*. Conjunto formado por los estigmas del maíz. Corzans.

*barbo*. Parte que está, en la cabeza de los animales, a los lados de la boca. Quintans.

DEL LAT. BATTUERE.

*abatoirar*. Abatanar, 2 acep. Barcia.

*batourar*. Prov. minh. Dar pancadas repetidas, martelar. CF.

*batilar*. Discutir, 2 acep. Porfiar, 2 acep. Barcia.

*abatuarse*. Salpicarse de agua, por juego, los muchachos. Rubiá.

*abatuños, ir ós*. Como *abatuarse*. Rubiá.

*esbatojar*. Batir el agua con los pies o las manos, especialmente el que no sabe nadar o está en peligro de ahogarse, en Barcia; *esbastrojar*, en Gegunde.

DEL CEL. BETULA.

*Abedul*, en P. del Cebrero; *bídolo*, en San Clodio; *bídalo*, en Meixente; *biduleiro*, en Sober; *bido*, en Arbo; *bidón*, en Pontareas; *bidro*, en Codeseda; *bidueiro*, en Meaño; *budueira*, en Barcia; *abedugo*, en Parrochas; *budio*, en Aranga.

DER. DE BICHO.

*abichar*. Contraer la carcoma, hablando de la madera, en Barcia; *abechugar*, en Fonsagrada; *abicharacar*, en Maderne.

*abichácaro*. Bicho. Barcia.

*esbechar*. Estornudar los animales. Labacolla.

*pechuca*. Picadura de abeja y de otros insectos de aguijón. C.

## DEL AR. BONDOKA.

*bandougo, bandoubo.* Bandullo. Fig. Persona o animal de barriga grande. Barcia.

*bandougón.* Tragantón. Barcia.

*bandoga.* Prov. beir. O mesmo que bandullo. CF.

*bandougada, bandoubada.* Nombre que se da a las tripas en conjunto. Barriga grande. Comba que hace una pared ; talud que está a punto de caerse. Barcia.

*bandullada.* Nombre que se da a las tripas en conjunto. Barcia. V. respecto al origen de bandullo lo que dice F. de B. Moll, en RFE, XXV, 1941, p. 115.

## DEL LAT. CANONICA.

*coga.* En una versión del romance de la devota, recogida en Goje, Fonsagrada, se da este nombre a la protagonista en los siguientes versos: Comerás erbiñas verdes. (La coga nadín comía) / Beberás auguiña fría. (La coga nadín bebía).

## DEL LAT. CAPITELLUM.

*Encadillar.* Trenzar, en Chantada; *encuadrelar*, en Mercurin.

*Cuadrello.* Trenza, 2 acep. Mercurin.

*Cadijo, cadillo.* Cordón umbilical. Barcia.

## DEL LAT. CAPUT.

*Capuzo.* Se llama así al tojo que forma una mata achaparrada y redonda, en Barcia; *capurro*, en Maderne.

*Casmurro.* Prov. trasm. Especie de tojo. CF.

*Encabar.* Enristrar. Sober.

*Acabillar.* Arar a lo largo del cercado el terreno que aquél impidió arar de frente. Rubiá.

## DER. DE. CARNE.

*Esgarna.* Rambla, 1 acep. Val de Matos.

*Esgarnare (a terra).* Hacer ramblas o cárcavas las corrientes de agua. Val de Matos.

*Escarnabiar.* Despellejar o saltar una parte de una cosa, madera, piedra, etc. al trabajar en ella. Tornar áspera la superfi-

cie de una piedra. Derramar un árbol al podarlo o una *leira* al sacharla. r. Descalabrar. variante, *esgarnabiar*. Barcia.

DEL LAT. CARYON.

*Carolo*. Mazaroca de milho, depois de debulhada. Prov. Fatia de pao. Prov. minh. Caroço, en CF. Sal. Pedazo de pan que se seulle dar de merienda a los jornaleros en algunos lugares, en DA. Zuro, 1 art. 1 acep., Terrón, en Hospital. Terrón que sale al cavar la tierra helada o seca, en Maceda.

*Carulo*. Zuro, 1 acep. Corzans.

*Carola*. Raíz del nabo. V. de Taboada.

*Carunha*, *corunha*, *crunha*, *carucho*. Caroço de fruto, en CF; *carabuña*, en Labacolla; *graboia*, en Rúa-Petín.

*Carrabuñeiro*. Terreno de poco fondo y de mala calidad. Pesequeiras, Ch.

*Carabunho*. Huevo de pájaro. Torre de Dona Chama.

*Caruña dos porcos*. Pamporcino; *das impijas*, planta medicinal que quizá sea la que en minhoto llaman aljabão 'cuyo suco se emplega contra as impigens' según CF. La Guardia.

*Carocha*. Raíz del nabo, cuando es gruesa. Rubiá.

*Corocha*. Corteza del pan. Barcia.

*Corocho*. Cacho de pan con mucha corteza, en Barcia, de donde, quizá, *rocho* 'corteza del pan, en V. de Taboada'.

*Curocha*. Punta sin grano de la espiga de maíz, que se da al ganado. Corzans.

*Carrola*, Nuez, Luintra.

*Carroleira*. Nogal. Luintra. *Caroleira*, en Celas de Peiro.

*Escarriar*. Quitar el ruezno a las nueces, en Gegunde; *Escarabullar*, en V. das Meás.

*Escarrolar*. Cascar las nueces. Fig. Decir exageraciones o mentiras: Luis escarrolas así. Barcia. Descascar castañas asadas, en Paredes.

*Carrio*. Epicarpio o corteza exterior de la nuez, caediza y de color verde. Gegunde.

*Escarrolada*. Dicese de la nuez cuando está para varear, con el ruezno ya abierto. *Ja están ben escarroladas*. Viñoás.

*Escarrola* (á). Al sol, hablando del racimo al que se le han quitado las hojas que le asombraban. *Queda o viño a escarrola*. Viñoás.

*Corola*. Nuez a la que se ha quitado el ruezno. Barcia.

*Corolo*. Nuez que cae por si, libre del ruezno. Us. como término de comparación, hablando de un niño desnudo, o limpio y guapo. *E comá un corolo*. en Barcia. Castaña seca sin cáscara; también cocida sin corteza, en Moreira.

*Carrabouja*. Agalla del roble, pequeña y lisa. Chantada.

*Carraboujo*. Agalla del roble, grande, redonda y con picos. Chantada.

*Escorolar*. Cascar nueces. Cascar castañas asadas. Barcia.

*Escolorada*. Aplicase a la patata o castaña que presenta buen aspecto *Están ben escoloradas*. Seijosmil.

*Encarolada*. Dicese de la tierra cuando está dura por la helada o por la sequía y forma *carolos* al cavarla. Maceda.

*Acaroulada*. Dicese de la labrantía que después de arada queda llena de glebas. Hospital.

*Corozo*. Corazón de la mazorca, etc. Espiga de maíz a la que se han quitado las hojas, por ser pequeña para enristrar. Barcia.

*Corroncho*. Espiga pequeña de maíz. Barcia (De *corozo*+*concho*, palabras ambas que tienen el mismo significado de *corroncho*, en Adelan).

*Codroso, cotroso*. Espiga de maíz pequeña y sin lograr. Muros.

*Careca*. Vaina de las habas y guisantes, en Viñoás. Prov. dur. Diz-se do pessego liso, sem cotão. Pessôa calva. Calva, calvicie, en CF.

DEL LAT. CAULE.

*Coia*. Col. en San Clodio; *couba*, en La Guardia; *coubella*, en Corzans.

*Coio*. Tallo de la col o de otra planta semejante. Rubiá.

*Coeiro*. Tallo de la col vieja. Barcia. *Cobado*, en Camoira. Lugo.

*Cobilleiro*. Tallo de la col. V. das Meás.

*Acoeirar*. Acollar, 1 acep. Barcia.

*Acolare*. Hablando del trigo, surgir la espiga del último nudo del tallo en crecimiento. Martin Longo.

DEL M. O. QUE CAST. CENIA.

*Ceinar*. Girar una rueda. Dicese especialmente de las del molino.

O muiño ceina que ceina; / a agua faino ceinar. / A filla do muiñeiro, / rabea por se casar. San Trocado.

*Ceino*. Vuelta de espiral que tiene el hueso en la parte superior.

En este sentido es más usada la palabra *ósquia*. San Trocado.

*Acenha*. Piedra maciza que sirve de rodicio en el molino harinero San Matias.

DEL LAT. CENTUM FOLIUM.

*Santafollo*. Buche de la gallina. Santa Comba.

*Centafollas*. Molleja. Cristimil.

DEL LAT. CIRCINU.

*Cerceno*. Flor masculina del maíz, Sismundi.

*enceno*. Flor masculina del maíz. Flor del castaño. Covas.

*cenceno*. Flor del maíz, especie de penacho que nace en el extremo del tallo. C.

*cencenear*. Cortar o recoger los *cencenos* en verde, para alimento del ganado vacuno. C.

DEL LAT. CLAUSA.

*chousa*. Estrecha, hablando de la malla de las redes. Marín.

*chousume de envear*. Ramaje con que se entrelazan las estacas de la sebe. Gegunde.

*Chouzo*. Pedazo de una labrantía separado, por un accidente del terreno, de la heredad principal, y donde por esta causa no puede entrarse a labrar con el arado. Pesqueiras.

DEL LAT. COCTU.

*cochear*. Marchitar, en La Cañiza. Fermentar la pequeña cantidad de mosto que se hace en las vasijas de la vendimia, ex-

primiendo ligeramente los racimos, para que la uva no entre en calor antes de ser prensada en el lagar, en Pesqueiras.  
*recochir*. Cocer ligeramente las tripas gruesas y el estómago de los cerdos, para que puedan conservarse algún tiempo. Parrochas.

DEL LAT. COLLECTA.

*colleitura*. Se llama así a la hierba que se coge entre los nabos y a las hojas sobrantes que se quitan a estos para el ganado. Barcia.

*acolleita*. Surco que divide dos heredades. Santa Comba.

*acolleitarse*. Resguardarse de la lluvia. Lebosende.

DEL LAT. CORRIGIA.

*corriola*. Zarcillo, 3 acep. Sanguñeda.

*correol*. m. Correa que une el mango y la maza del trillo de mano. Pesqueiras.

*corla*. Aro o abrazadera de hierro. GR.

*encorrear*. Enroscarse, hablando de las hojas del maíz, Aguas Santas.

*encorrelarse*. Enroscarse, 1 acep. Barcia.

DEL LAT. COSTA.

*costela*. Tira de madera flexible que se usa, labrada, para hacer cestas. *De media costela*. Dícese de la vaca que tiene la última costilla pequeña y más baja que las otras. Es creencia vulgar que estas reses son de mucha ración. Barcia.

*costeleiro*. Costillar. Barcia.

*custillame*. m. Conjunto formado por las cuadernas de una embarcación. La Guardia.

*custribada*. Haz de gran volumen. Barcia.

*custribazo*. Animal flaco y grande. Barcia.

*costribazada*, *costrabazada*. Costalada, en Barcia; *costrobizada*, en Maderne.

*costana*. Abrigo que hacen los cavadores en el monte para guarecerse de la lluvia, hincando en el suelo unos palos inclinados a los que se clavan otros en sentido transversal, y cu-

briéndolos de paja o hiniesta. Animal o persona muy flaco. Barcia. Para la 1 acep. úsase la palabra *esteira* en Martín.  
*entrecostos*. Carne que hay pegada a las costillas del cerdo y que se saca para hacer chorizos. Barcia.

DEL LAT. COXA.

*cajir*. Correr, 1 acep. Ahuyentar, 1 acep. Barcia.  
*escajilar*. Ahuyentar a una persona o animal, en Sadrarín; *encajigar*, en Barcia.

DEL LAT. CUBILE.

*acubilar*. Llenar un recipiente, especialmente una taza, por encima de los bordes. Parrochas.  
*acubillar*. Cubrir, 1 y 2 acep. Encubrir. Barcia.  
*acubulhare*. Tapar, cubrir, hablando de la lumbre. Rebordãos.  
*encurcubillado*, a. Dicese del que está aprisionado en un sitio angosto, de donde no puede salir. Parrochas.

DEL LAT. CULUS+LIMUS.

*culimada*, *culimallada*. Viscosidad que expulsan por los genitales las vacas en celo o próximas a parir. Moimenta, Cosp.  
*escolimado*. Muy delicado y endeble, en DA. García de Diego, en DEEH, 5979, deriva de *scolymus* 'cardo', esta palabra.  
*escuchimizado*. Muy flaco y endeble. DA. Esta palabra debe proceder de la región leonesa en que *l da ch*.

DEL LAT. CHELIDONUM.

*erba cerolla*. *Chelidonium majus*, Lin. San Mamed de Pedornes.  
*ceruda*. *Celidonia*, en C; *seruda*. en CF.

La idea de cera, sugerida por formas como *ciridoña* (Barcia), *ciridona* (FA), parece haber dominado la evolución popular de las formas anteriores.

DEL LAT. EMORSICARE.

*amujicar*. Cortar ligeramente las castañas para que no estallen al asarlas, en V. das Meás; *amozcar*, en Villaquinte; *anozcar*, en Barcia, *anazcar*, en Hospital.

## DER. DE EN ORDEN.

*inorde*. Despacio, en Novoneyra, Os Eidos, Vigo, 1955; *angorde*, en Barcia; *engorde*, en C.

Para otros ejemplos de -g- < n. v. Dámaso Alonso, Gallego-asturiano engalar, Hom. a F. Krüger, II, 209-215.

## DEL LAT. \*EXCARPTIARE, EXCARPTUM.

*escarrazar*. Escarbar con el dedo, hablando de las narices. Torbeo, San Clodio.

## DEL LAT. FARRAGO.

*renllo*. Especie de hierba mala. Arnoya.

*raña moura*. Especie de ericácea, la misma que en otras localidades lleman *carpanza*. Santa Cecilia.

*rañadoiro*. Prado seco y de mala calidad, en el monte, en Barcia; *arrañadeiro*, en Busto.

*rañada*. Porción de tierra descubierta en medio de un río. Pontareas.

*raña*. Escollera. La Guardia.

*ranheta*. Hierba que produce una especie de cuernos pequeños comestibles. Vila Nova de Milfontes.

## DEL LAT. FENUM.

*feno*. Hoja seca de pino. Bamio.

*fananco*. Hierba. *Ainda queda fananco no prado*, en Rubiá. Especie de hierba dura que hay en el monte y sirve de pasto al ganado, en Busto.

## DEL LAT. FERUS.

*farún*. Olor ferino que despiden los animales del monte. También se dice *bravún*. *Cheira ó farún*. Carballo.

*farón*. Boquino, 1 acep. Sadrarín.

## DEL LAT. FIDUCIA.

*afiunzar*. Confiar, 3 acep. *Pódeste afianzar nél*. Barcia.

*afiunzado*. Aplicase a la persona que es digna de confianza, por su seriedad. Afirmado en un propósito. *Quedou mui afiunzado de volver*. Barcia.

*fiuncego*. Honrado, 2 acep., formal, 4 acep. Cumplidor. Barcia.

## EN RELACION CON FRANGERE.

*franjo*. Ave rapaz falconiforme, quizá el quebrantahuesos. Mercurin.

*franjón*. Como *franjo*. Fig. y fam. Persona floja, holgazana; despectivo, *franjolo*. Barcia.

*francelho*. Especie de falcão (falco tinnunculus). O mesmo que gravião (accipiter nisus), en CF, que lo deriva de francés.

*fraxiza*. Terreno abrupto y lleno de maleza. Cristimil.

*fraguío*. Terreno cubierto de maleza. Rizal.

## DER. DE \*FRAXICARE.

*frasca*. Aplicase al animal viejo, flaco o contrahecho. Villaquinte.

*fragada de agua*. Gran cantidad, de golpe, por un río o arroyo. Villaquinte.

## DEL LAT. FUMUS.

*fumareu*. Remolino de viento en el mar. Sismundi.

*fumaria de vento*. Golpe de viento recio. Sismundi.

*fumaxáda*, *fumáxo*. Especie de niebla que puede ser producida por la marejada y que cubre la costa. La Guardia.

*fumaxéira*. Humareda. Corzans.

*afumascado*. Neblinoso. Sismundi.

## DEL LAT. FUSCUS.

*fuscallo*. Niebla. Marin.

*afuscallado*. Neblinoso. Marin.

*afoscar*. Dañarse las patatas por efecto de la niebla o de otra manifestación del tiempo. Mones.

## DEL PRERROMANICO GANDA.

*xandaráda*. Baraño. Faja de prado tan ancho como puede abarcar el golpe de la guadaña y por la cual avanza segando el guadañero. Guimarey.

## DEL LAT. GLIRIS.

*luria*. Rata de agua. Mercurin.

*leirán*. Holgazán, en Paíme; *lairán*, en Barcia.

*lairas*. Ropas de cama. C.

*lairón* (2). Parte inferior de la pala del hacha, que tiene forma triangular, en Barcia; *airón*, en Maderne.

*esleirado*. Cansado. Tumbado a la bartola. Paíme.

*eslairado*. Desmadejado, a causa del calor o de otro malestar. Maderne.

*leirán*. Juego parecido a la tala, que juegan los mozos y mozas durante la Cuaresma. Marín.

*lirio*. Juego de niños. Palito de 20 cm. de largo, aguzado en las puntas, que se emplea en el juego antedicho. FA.

*irio*. Biyarda. Se llaman *irios* las piedras sobre las que se coloca la biyarda en el juego de la tala. Fa. (Recibirían este nombre por ser 'durmientes', como el lirón).

*ila*. Billarda. Al juego le llaman billarda. Santa Cecilia.

DEL LAT. HEDERA.

*adreira*. Hiedra, en Corzans; *ireira*, en La Guardia.

*adramal*. Matorral espeso y vicioso de cualquier planta. Villarin.

DEL LAT. HINNIRE.

*iñar*. Mugir la vaca, por la comida, especialmente. Guitiriz.

*inar*. Jadear. Louredo.

*minar*. Mujir bajo, de dolor o por la cria. Fig. Lloriquear. Barcia.

*muñar*. Mugir la vaca, especialmente por la cria, en Mercurin; *muiñar*, en Busto.

*miñear*. Dirigir frases o dichos, generalmente intencionados, desfigurando la voz para no ser conocido, a una persona determinada que va de noche por algún camino y a cierta distancia. C.

DEL LAT. HOSTE ANTIQUA.

*estadaña*. Estantigua, 1 acep. Cristimil.

---

(2) W. Ebeling, *Landwirtschaftliche Geräte im osten der Prov. Lugo*, 129, trae *leirós* 'los dos ángulos de la boca de la azada, que sobresalen como cuernos en el filo de ésta', y relaciona la palabra con *leiras*, *leiros* 'heredades de terreno'.

*estantado, estantado.* Plantado como una estantigua en el camino. Parado. Pasmado. Barcia.

*estantío.* Estupefacto. Parado. Atónito. Alelado. C. G. de Diego, DEEH, 6323, deriva esta palabra de *stativus* y *estante*.

DEL LAT. IACERE.

*jacer.* Indole, 1 acep. *Aquelas vacas eran de outro jacer.* A Pena.  
*jaceda.* Indole, 1 acep. Us. principalmente con el adv. mala, como en el Siglo de oro la palabra del m. o., *yacija*. Cp. Guevara, Despertador de cortesanos, cap. III: "Ay en las cortes de los Principes, algunos que están notados de ser ellos de tan mala *yacija*."

DE LA LOC. LAT. IN ILLO TEMPORE.

*en eiro tempo,* en Meiroi. Variantes de lugares próximos a éste *islo, iro*. También hay quien dice *en idros tiempos*.

En Paíme oí a un sujeto analfabeto y que nunca había salido de su aldea, emplear espontáneamente otra locución latina: *abinincio, bés que veñen de abinincio, que os teño eu desde abinincio*. CF. trae *abinicio (ab initio)*, pero tomada de Usque, Tribulações, no de boca del pueblo.

DEL LAT. JUGUM.

*Jugeiro.* Barzón, 2 acep. Gegunde.

*ajoujo.* Cordón ou corrente, com que se prenden ou junguem dois animaes pelo pescoço. União violenta. CF.

*ajoujar.* Ligar con *ajoujo*. Carregar. Oprimir. CF.

DEL ANT. AL. LAST.

*lástrago.* Suelo, 1 acep., en Pousadoiro; *lastre,* en Moimenta, Cosp.

*ástrago, astro.* Superficie que toma la planta de una casa o las ramas de un árbol. Sadrarín.

*ástrago.* Entrada de la puerta de las *pallazas* del Cebrero. C.

*estragal.* Sant. Portal, vestíbulo de una casa. DA.

G. de Diego, *Dic. et. hisp.*, 4724, lo deriva del gr. *ostracum*.

*estre.* Piso del carro. Sanguineda.

*estro.* Prov. Monh. Lastro, pavimento (de um forno). CF.

*ástio*. Primera fila de piedras que se ponen en los cimientos formando una base más ancha que el resto de la pared. C.

*lastrado*. Esparcido por el suelo. *Todo caeu lastrado polo prado, todo está lastrado*. Moimenta, Cosp.

DEL LAT. LATERALIS.

*ladraña*. Adral, en Mercurin; *ladriao*, en Hospital.

DEL GERM. LATTA.

*lata*. Palo largo y delgado. Timón, l acep. Barcia.

*latarega*. Palo largo y delgado. Barcia.

*lateiro*. Pino joven. Pesqueiras.

*latiza*. Trozo pequeño de un ramo seco y delgado. Carballo.

*lato*. Ramo delgado y sin corteza. La Guardia.

DEL LAT. LENTICULA.

*lentella*. Cisticerco del cerdo. Barcia.

*lentejento*. Pecososo. Pesqueiras.

*nentella*. Habichuela, en Bamio. *Mentella o mentelleira*, en C.

DEL LAT. LIMAX.

*limiago*. Babosa, en Seoane; *miligacha*, en Parrochas; *aligacha*, en Rua-Petin, *lerme*, en Viñoas.

DEL LAT. LINUM.

*lin*. Lino. *de raposa*, cuscuta, en Barcia.

*liñeira*. Linar. Barcia.

*liñar*. Fiesta que se hace al arrancar el lino. Pesqueiras.

*liñadoiro*. Charca para empozar el lino. Paredes.

*liñaceira*. Linaza, en Corzans. Especie de pájaro, de color castaño y muy pequeño, en Villalonga.

*liñaseira*. Mota blanca en los ojos de los animales. Bamio.

*liñol*. Porción de prado, tan ancha como puede abarcar el guadañero, que este va descubriendo al segar. Hilera de hierba guadañada, en V. das Meás; *liño*, en Barcia.

DEL LAT. MANSUS.

*Manjo*. Manso. Barcia.

*manjón*. Persona o animal zorro. Barcia.

- manjoa*. Mujer que se deja sobar fácilmente. Barcia.  
*manjorro*. Manso, 2 acep. Aplicase al animal que, como el gato, busca las caricias y se esponja con ellas. Barcia.  
*mansoño*. Hipócrita, gazmoño, mátalas callando. FA.  
*manjupeiro*. Animal o persona manso. Barcia.  
*manjupeira*. Celestina. Chismosa. Barcia.  
*manjendras*. Lagotero. Ramalleira. Pastoriza.  
*amanjorrar*. Acariciar, 1 y 2 acep. Barcia.  
*amanjorrado*. Oculto, amagado. *Estábache ali amanjorrado*. Barcia.  
*amanjonado*. Agazapado. *Andar amanjonado*, andar a sombra de tejado. Maderne.  
*amajurrado*. Dicese del que está ni dormido ni despierto. Ferreira de Zérere.

## DEL. LAT. MULUS.

- mulianas*. Tonterías, 3 acep. Devesa.  
*mulozéxo*. Lirón, 1 acep. V. de Taboada.  
*amuar*. Esconder la cabeza unas reses en el cuerpo de las otras como hace el ganado lanar. Seoane.

## DEL. GERM. MURNI.

- mornio*. Tibio, 1 acep., en Luintra; *bornio*, en Pesqueiras. (3).  
*amorniado*. Desmadejado, 2 acep. Hablando de animales o plantas, desmedrado o detenido en su desarrollo. Barcia.  
*amarnado*. Prov. trasm. Cansado. CF.  
*mornear*. Fastidiar, molestar, *Mornear as chocas*. Arreglarse con astucia para conseguir lo que se desea. C.  
*morniar*. Dar vueltas sin acabar de marchar para una parte, especialmente para el trabajo. Barcia.  
*mornión, oa*. El que *mornea*. Barcia.  
*mornias*. Zorronglón, en Barcia; *jornias mornias*, en Viñoás.

(3) G. de Diego, *Dic. et. hisp.*, 502, deriva la variante *morno*, así como *amornar*, de *\*amornare*, o de *\*normus formus* (4440). Encuentro preferible la etimología de Diez, 643.

*moina*. Mosca-muerta, hipócrita, taimado, en C. T. de Turquel. Vida airada. Gir. Andar á moina, pedir esmola. Gir. de Lisboa. Vádio, que frequenta os tribunaes e explora com conselhos ou promesas os ingenuos que alli tem negocios pendientes. CF.

*scinamoina*. Socarrón, astuto y disimulado. Ladino, taimado. Mosca muerta. C. V. supra *jornias mornias*.

*moinanto*. Brincalhão. Mandrião; malandro, vadio. CF.

DE MURTA, MYRTA.

*murtueira*. Conjunto de plantas de la misma especie que se destacan del resto como mata, por su espesor o altura. Moimenta, Cosp.

*amurtueirado*. Formando *murtueira*. Moimenta, Cosp.

*morteiro*. Semillero. Barcia.

*morterada*. Espesura formada por las mieses caídas. *Hai unha morterada que non se entra*. Barcia.

DEL. LAT. MURUS.

*muradella*. Montón de piedras hecho al limpiar una finca, en Mones; *morodella*, en Mercurin.

DEL. LAT. PILUS.

*peleiro*. Pelo (un). Corzans.

*pelo de lobo*. Planta especie de Beyun. Barcia

*pelouro*. Mechón pequeño de lana. La Gudiña.

*espelourado*. Despeluzado. V. das Meás. *Espelujado*, en Barcia.

*pelandrán*. Pelagatos, en Barcia; *pelangrán*, en Maderne.

*pelandro*. Res lanar de poco valor. Barcia.

*pelén*. Borracho. La Guardia.

*pelín*. Manirroto. Noalla

DEL. LAT. RIGIDUS.

*richada*. Dicese de la castaña seca, cuando queda a medio cocer. Luintra.

*enreijarse (os dentes)*. Contraer dentera. La Gudiña.

## DEL LAT. SAMBUCUS.

*samuxeiro*. Saúco. La Guardia.

*samaqueira, samaquera*. Asma. Catarro bronquial. Vilela.

*mazuqueira*. Catarro. Corzans. (Metátesis de \**zumaqueira* por *samaqueira*).

## DEL. LAT. SANGUIS.

*sangra*. Rama de pino, serrada. Corzans.

*sangume*. Cornejo, en Villaquinte; *sangumín*, en Barcia; *sangubín*, en Martín; *sangubino*, en V. das Meás; *sambuquino*, en Seoane; *zangariñeira* en Rosal.

*xangonera*. Cierta arbusto que crece en lugares húmedos. Su madera toma un color rojizo al quitarle la corteza verde. RC.

*sangüeira*. Insecto coleóptero (Timarca), que según creencia vulgar mata al ganado que lo come en el pasto. Si se le es-  
cupe hecha un líquido semejante a la sangre. Barcia

## DEL LAT. SUMMUM.

*soma*. Altura natural de terreno que, a modo de vallado, divide dos heredades, en Corzans; *somadeiro*, en Louredo.

*soumar*. Hacer surcos anchos. Santa Comba.

*soumadoiro*. Aparejo dispuesto con ramas de hiniesta atravesadas en las orejeras del arado, para *soumar*. Santa Comba.

## DEL AR. TALICA.

*texa*. Quinta parte de la fanega. V. das Meás.

*tego*. Medida superficial y de granos equivalente a la mitad de un *ferrado*. Barcia.

*tegada*, o. Contenido de un *tego*. Barcia.

*desintaleigado*. Con la ropa desabotonada y mal ajustada. Val de Matos.

## DEL. LAT. TURDUS.

*tordear*. Tambalearse. Barcia.

*tordión*. El propenso a *tordear* o vacilar y caer. Barcia.

*aturduare* (o *sol* o *trigo*). Agostarlo. Campo Maior.

## DEL LAT. ULICE.

*uza*. Uz, en Cristimil; *urden*, en Mieza, sal.; *urzia*, en Coruche.  
*uceira*. Uzal. Barcia.

## DEL LAT. VECLU.

*velleca*. Castaña o patata de deshecho. Barcia. (4).  
*villicas*. Aplicase a las castañas arrugadas que no sirven para comer. GR.  
*velleco*. Meñique. Barcia.  
*billeco*. Castaña huera, castaña sin carne. FA.  
*veleca*. Castaña abortada, que quedó hueca, sin fecundación, en Barcia. Cuveiro trae *bilerca* para el mismo significado; en cambio, en Corzans, la forma usada es *billerca*. Carré trae *bolerca*, palabra que supone un cruce con *molecro* de *mollis*, que tiene idéntico sentido en Mercurin.

## DEL LAT. VENA.

*menar*. Dar, 24 acep. Se lle mena de ir, vai. Barcia. Cp. el cast. darle a uno la vena.  
*amenar*. Arrear de duro, castigar fuerte. FA. (5).  
*arreminarsc*. Arriesgarse, decidirse. Barcia.  
*arrevinarsc*. Decidirse, resolverse a hacer algo que ofrece dudas.  
FA.  
*arreminado*. Resuelto, 2 y 3 acep. Barcia.

## DEL LAT. VERTERE.

*verquer*. Verter, 1 acep. Barcia.  
*verquedeiro*. Fregadero. Barcia.  
*vérqueda*. Bocacaz. Barcia.  
*vértidas*. Vertientes de un cauce de agua que una finca no puede aprovechar y recoge otra. Variante, *vértegas*. Barcia.  
*tresverquer*. Reverter. Barcia. Aparece en el siguiente verso:

---

(4). G. de Diego, *Dic. et. hisp.*, 2860. deriva esta palabra de *follis*.

(5). G. de Diego, *Dic. et. hisp.*, 2420, deriva esta palabra de *eminari* 'amenazar'.

con el niño Dios en brazos, llorando que tresverquía, de un romance popular recogido por mí.

DER. DE ZUMBO, DE ZUMO.

*zumbano*. Muy húmedo, que no arde. FA.

*zombeiro*. Se dice de las mieses o de la hierba, cuando están húmedas y pesadas. Barcia.

ANIBAL OTERO ALVAREZ